

# Primera Cartilla

## AMUZGO





antse?na?

Primera Cartilla Amuzgo

Instituto Lingüístico de Verano  
en cooperación con  
La Dirección General de Asuntos Indígenas  
de la  
Secretaría de Educación Pública

México, D.F. Mayo 1952  
Primera Edición  
60 e.



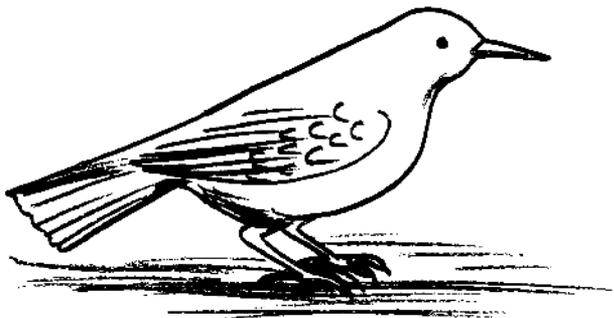
## Propósitos

Esta cartilla se ha elaborado como una modesta colaboración a la Campaña Nacional de Alfabetización que realiza el Gobierno Mexicano entre los aborígenes del país.

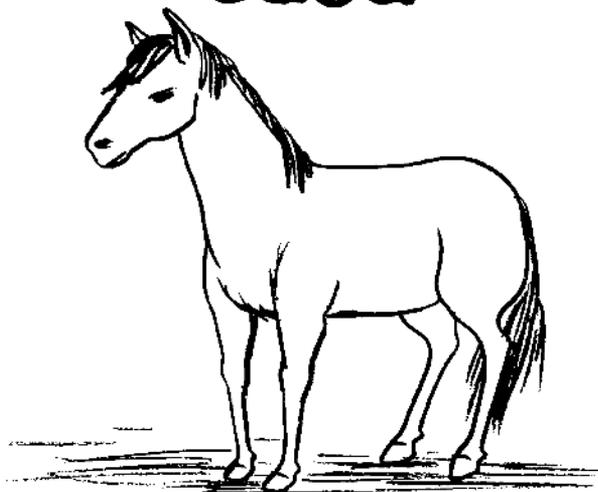
Con tal fin se preparó esta cartilla, aplicable al grupo nativo del Estado de Guerrero, llamado amuzgo, una tribu monolingüe. Esta ha demostrado que los monolingües indígenas, alfabetizados directamente en español, no logran una comprensión suficiente de lo que leen, y puesto que la finalidad de la enseñanza de la lectura y la escritura no es el aprendizaje mecánico de un medio de representación gráfica de los sonidos significativos de un idioma, se da principio a la alfabetización de los monolingües amuzgos en la única lengua que entienden: el amuzgo.

Queremos aclarar que el procedimiento seguido tiene como último fin, el de que la castellanización y la alfabetización en esta misma lengua se

facilite y se acelere lo más posible. Para cooperar al mismo propósito se están preparando otras cartillas y folletos que servirán de eficaz ayuda a los alumnos en el aprendizaje del español, en su lectura y en su escritura.



**casa**



**caso**

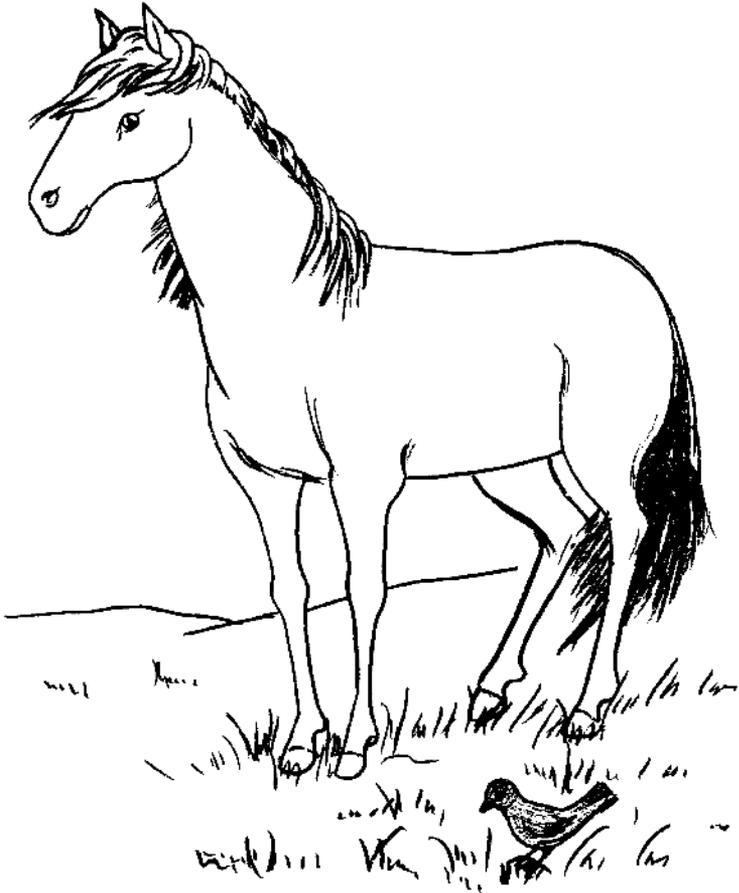
	a
c	ca
s	sa

**casa**

	o
c	co
s	so

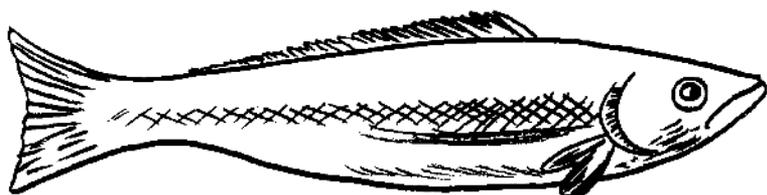
**caso**

**casa**

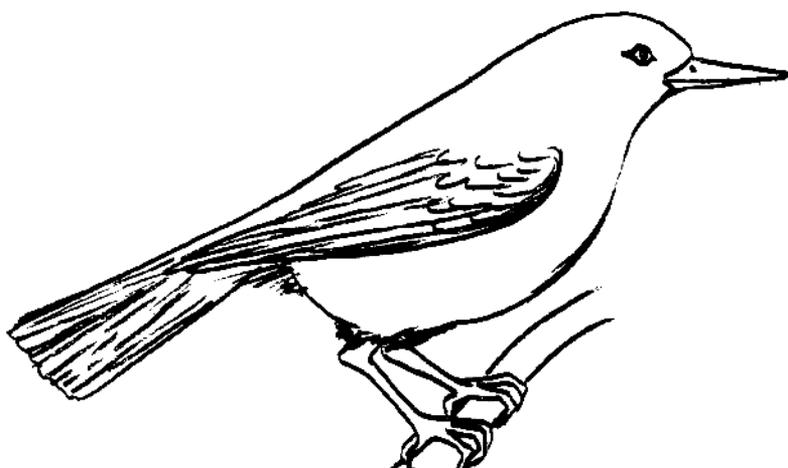


**caso**

**casa**



**catsca**

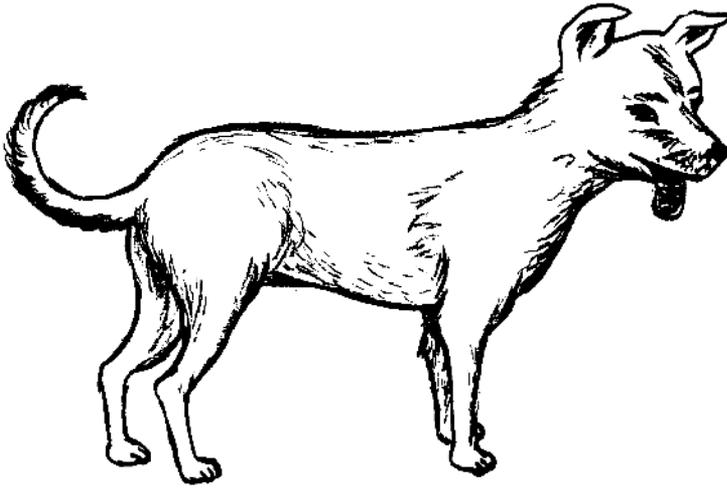


**ca sa**

	a	o
c	ca	co
s	sa	so
ts	tσα	tso

catsca

caso



t<sup>s</sup>a

so

can<sup>t</sup>ia?

so

can<sup>t</sup>ia?

tsayo?

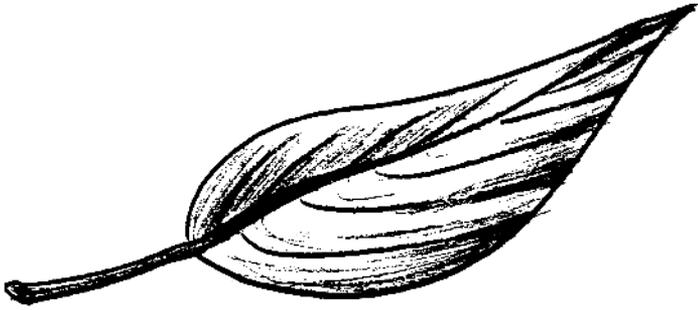
---

caso

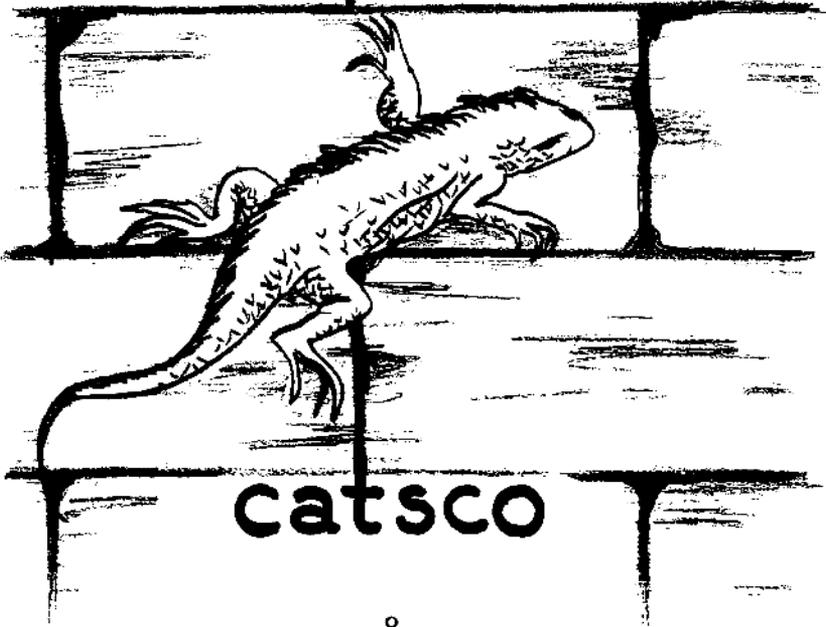
casa



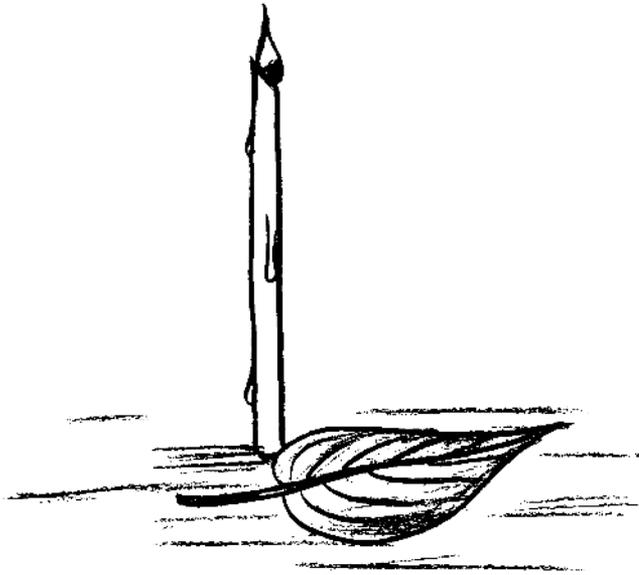
sto	catsca
cantia?	sto
cantia?	catsca
<hr/>	
so	tca



tscó



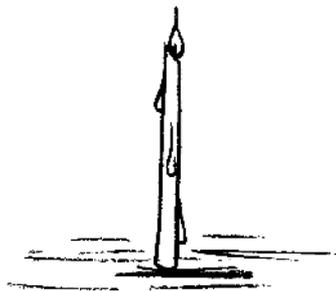
catsco



tscaj      tsco

cantia?      tscaj

cantia?      tsco



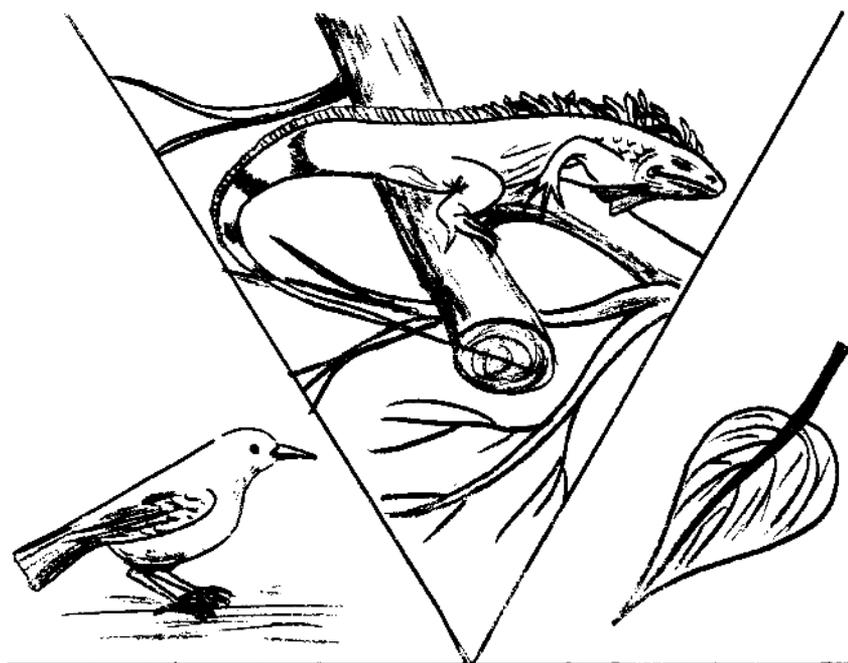
caso

catsca

sto

tscaj

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



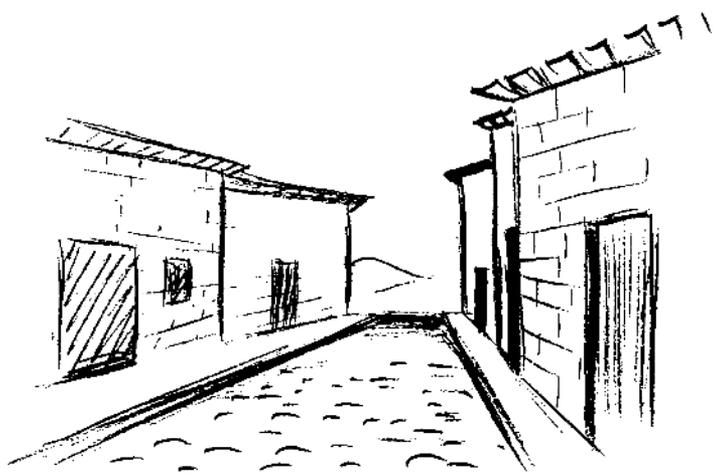
tscó  
catsco  
casa



na



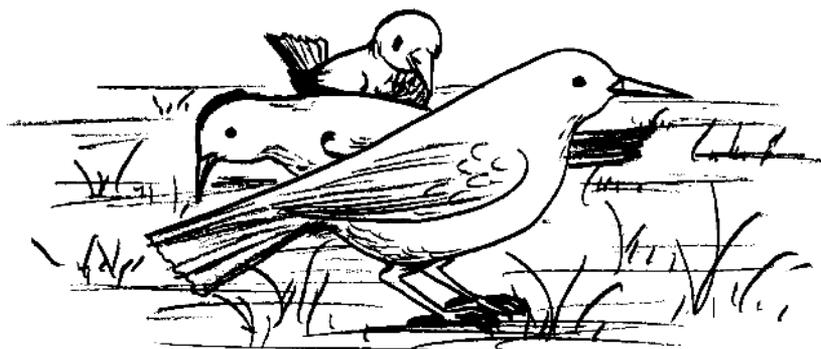
ta



**nata**

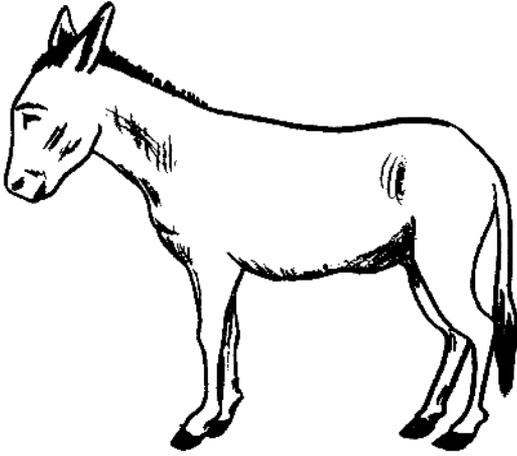


**nato**



**cantsa**

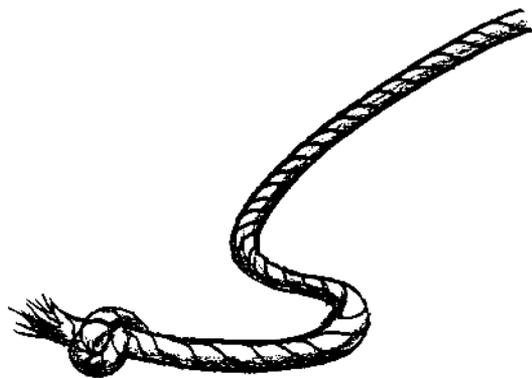
	<b>a</b>	<b>o</b>
<b>n</b>	<b>na</b>	<b>no</b>
<b>c</b>	<b>ca</b>	<b>co</b>
<b>s</b>	<b>sa</b>	<b>so</b>
<b>ts</b>	<b>tsa</b>	<b>tso</b>



**sham**



**sam**



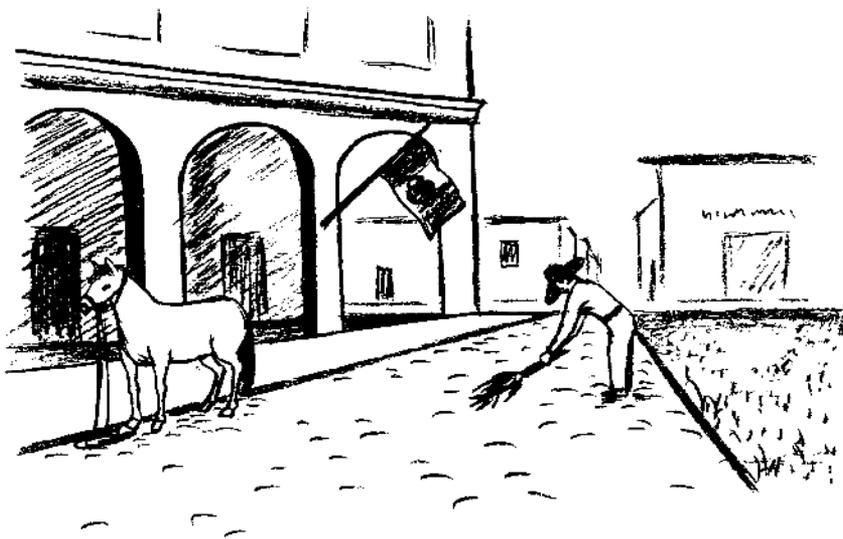
tam



namta



a m<sup>?</sup>a ta  
a m<sup>?</sup>a snam  
a m<sup>?</sup>a na  
a m<sup>?</sup>a nato



a m<sup>?</sup>a nata  
a m<sup>?</sup>a sam  
a m<sup>?</sup>a namta  
a m<sup>?</sup>a caso

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



s<sup>ʔ</sup>am

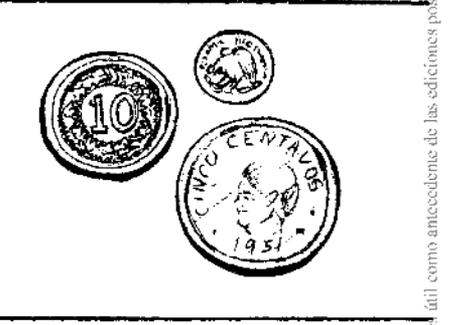
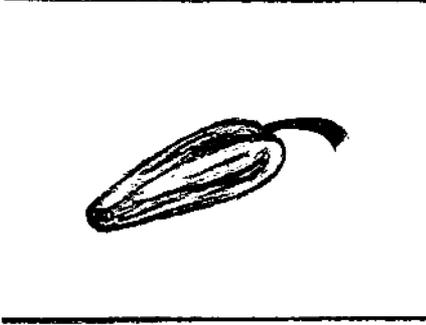
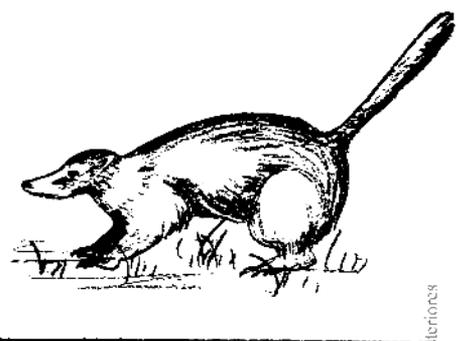
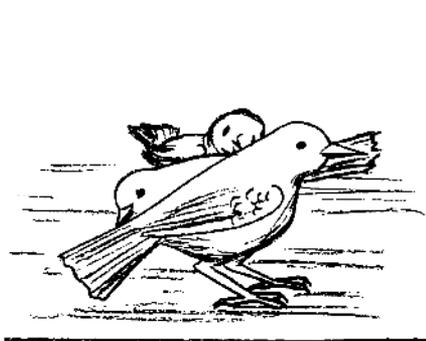


ts<sup>ʔ</sup>a



catsa?  
casa"?

yu m<sup>?</sup>a catsa?  
yu m<sup>?</sup>a casa"?



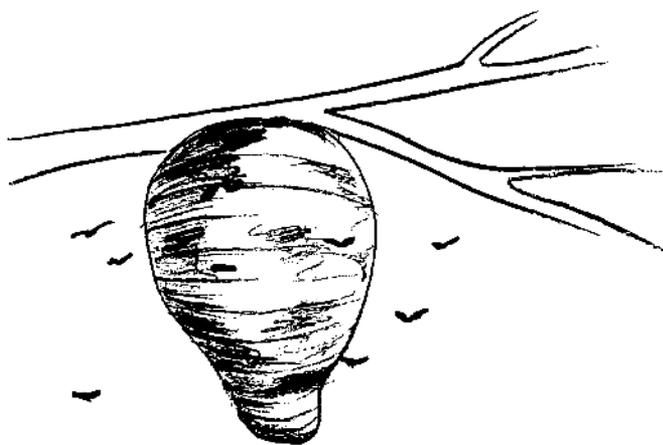
s<sup>?</sup>am

cantsa

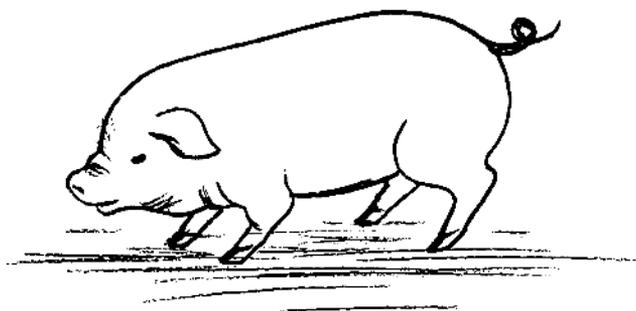
catsa<sup>?</sup>

ts<sup>?</sup>a

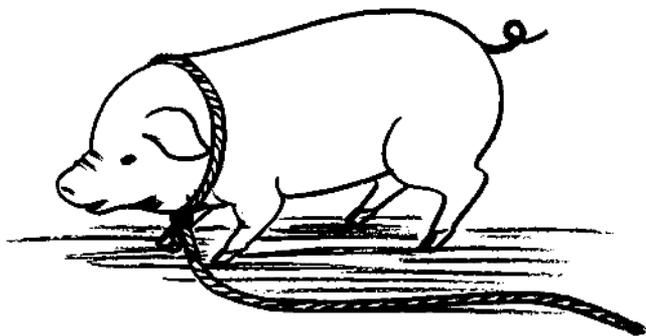
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



**tscu**



**catscu**

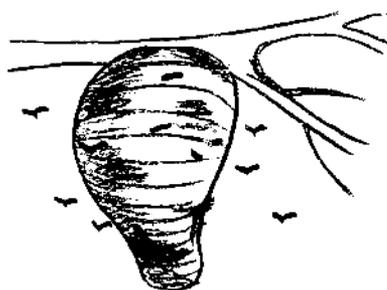
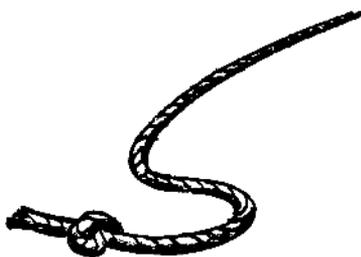
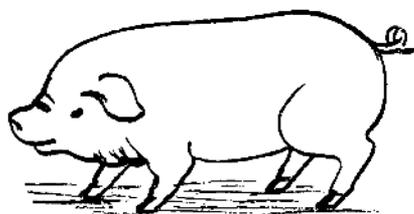


catscu ts<sup>ʔ</sup>ua

yu m<sup>ʔ</sup>a catscu

yu m<sup>ʔ</sup>a ts<sup>ʔ</sup>ua

yu m<sup>ʔ</sup>a tam



cantia?

ts<sup>?</sup>ua

cantia?

tscu

cantia?

casa<sup>n</sup>?

cantia?

catscu